

Кафедра перекладу

Основні напрями наукової діяльності

1. **Компетентнісний підхід до навчання перекладу як центральної ланки двомовної міжкультурної комунікації**
 - ✓ Дослідження особливостей двомовної комунікації, ролі та компетентності перекладача в реалізації цього процесу.
 - ✓ Розробка та визначення основних понять перекладознавства як науки, реалізації культурно-специфічних знань при перекладі.
 - ✓ Проектування технології підготовки філологів-перекладачів, аспекти моделювання значень ідіом, проблеми адекватності перекладу.



Міжнародна науково-практична конференція Євромови : «Інновації та розвиток»



Нагородження переможців конкурсу поетичного перекладу



Нагородження учасників конференції Євромови : «Інновації та розвиток», секція німецької мови



Учасники конференції Євромови : «Інновації та розвиток», секція французької мови



Підведення підсумків конференції Євромови : «Інновації та розвиток»



Виступи учасників конференції Євромови : «Інновації та розвиток», секція галузевого науково-технічного перекладу



Початок роботи секції «Іноземні мови як засіб ділової та наукової комунікації»

2. Лінгво-дидактичні аспекти професійної підготовки перекладачів

- ✓ Аналіз та вивчення лінгводидактичних підстав формування перекладацької компетентності (ПК).
- ✓ Використання когнітивного та комунікативного підходів при формуванні ПК. Дидактико-методичні основи навчання іноземним мовам.
- ✓ Прагматичний і загальноосвітній аспекти навчання іноземних мов. Навчання комунікативних умінь і навичок на основі фреймового підходу.
- ✓ Когнітивні основи формування міжкультурної компетентності перекладача. Ситуаційні та класифікаційні фрейми як спосіб репрезентації стереотипних ситуації і певних когнітивних структур.





for participating in the
National Geographic Learning Webinar:
Can you T.E.A.C.H. Teens Online?

1 Hour Session




Jair Félix
14 May 2020



for participating in the
National Geographic Learning Webinar:
*Exploring, Exploiting and Expanding on
Online Lessons*

1 Hour Session



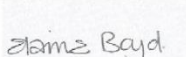

Hugh Dellar and Russell Stannard
26 May 2020



for participating in the
National Geographic Learning Webinar:
Assessing Young Learners Online

1 Hour Session




Elaine Boyd
28 May 2020



PEREIASLAV-KHMELNYTSKYI HRYHORII SKOVORODA STATE
PEDAGOGICAL UNIVERSITY

CERTIFICATE OF PARTICIPATION

This certificate is given to

TETIANA KYRPA

for participating in
**the 1st International Scientific and Practical
Internet-Conference**

**«MODERN METHODS OF TEACHING
FOREIGN LANGUAGES AND TRANSLATION
IN UKRAINE AND BEYOND»**

Pereiaslav, Ukraine, December 3, 2019



**TEILNAHMEBESTÄTIGUNG
FORTBILDUNG IN DEUTSCHLAND**

Frau
Iryna Khurtak
aus der Ukraine

hat an einer
FORTBILDUNG FÜR AUSLÄNDISCHE DEUTSCHLEHRER/-INNEN
teilgenommen.

Seminar: MDE 3.3
Unterrichtshospitation und Methodik/ Didaktik

mit den Schwerpunkten:
Unterrichtsbeobachtungen und Didaktisierungen auf den Niveaustufen A1 bis C2
Unterrichtsprinzipien, Qualitätsstandards und Europäischer Referenzrahmen
Erlebte Landeskunde: Konzepte und Projekte

Termin: 12.07. - 01.08.2015

Stundenzahl pro Woche: 40

Ort: Berlin

Berlin, den 01. August 2015
Für die Region Deutschland:


die Organisationsleitung


die Institutsleitung

**GOETHE
INSTITUT**
Sprache. Kultur. Deutschland.

CERTIFICATE

PRESENTED TO

Lada Berdnyk

FOR PARTICIPATION IN THE SEMINAR

ELSEVIER TOOLS FOR SEARCH AND ANALYSIS OF SCIENTIFIC ARTICLES, SUPPORT WITH PUBLICATION IN HIGH-RANKED SCIENTIFIC JOURNALS, PLANNING OF RESEARCH CAREER

Andrey Loktev,
Customer consultant, Elsevier S&T
APRIL 1, 2018, DNEPROPETROVSK



Certificate

of attendance for international academic mobility program and professional development of the teaching staff and researchers

СЕРТИФІКАТ

учасника програми міжнародної академічної мобільності та підвищення кваліфікації викладачів і науковців

in MCR Sp. z o.o. (Poland) featuring AGH University of Science and Technology (Poland), Freiberg University of Mining and Technology (Germany), University of Zagreb (Croatia) на базі MCR Sp. z o.o. (Польща) за участю Гірничо-металургійної академії ім. С. Сталіна (Польща), Фрайберзької гірничої академії (Німеччина), Загребського університету (Хорватія)

is to certify that
засвідчує, що

Berdnyk Lada
Бердник Лада

during the period 02 October - 17 November 2017 successfully completed scientific and practical, methodological and pedagogical online course and attended the international scientific conference confirming the development of professional competence of faculty members and research staff upon the program as follows:

з 02 жовтня по 17 листопада 2017 р. успішно пройшов(шла) науково-практичний та методико-педагогічний он-лайн курс та взяв(ла) участь у міжнародній науковій конференції, що підтверджує підвищення професійних компетенцій викладачів і науковців за програмою:

- world trends of development of raw material resources base, energy efficiency, and energy saving;
- ecological, economical, and legal aspects of energy efficient technology implementation in fuel and energy complex;
- energy saving policy under the conditions of globalization;
- development prospective of green energy;
- practical support of scientific educational projects;
- study of innovative forms and methods in education and scientific activity.
- світові тенденції розвитку сировинної бази, енергоєфективності та енергозбереження;
- екологічні, економічні та правові аспекти використання енергоєфективних технологій в паливно-енергетичному комплексі;
- політика енергетичної безпеки в умовах глобалізації;
- перспективи розвитку «зеленої» енергетики;
- практичне супроводження наукових освітніх проектів;
- опанування інноваційних форм і методів навчання та наукової діяльності.

MINE & CONSTRUCTION & RECYCLING
SP. Z O.O.
ul. Zagawiec 10
32-500 Chrzanów
NIP 6282264574 REGON 362253747
KRS 0000571071

Голова правління
Board Chair
Michał Potempa



CERTIFICATE

PROUDLY PRESENTED TO

Lada Berdnyk

Interactive Lessons with National Geographic Learning (1 hour)

May 12, 2020

Date of Completion

Diana Golovan

Organizer



CERTIFICATE

PROUDLY PRESENTED TO

Lada Berdnyk

Reflecting on How the Lockdown Changed Us and What's Next (1 hour)

Jul 17, 2020

Date of Completion

Tetiana Shelepko

Organizer



CERTIFICATE

PROUDLY PRESENTED TO

Lada Berdnyk

PREPARE for Exams: Practice Makes Perfect (1 hour)

Jun 5, 2020

Date of Completion

Tetiana Shelepko

Organizer



CERTIFICATE

PROUDLY PRESENTED TO

Lada Berdnyk

Teaching to Read Non-Fiction (1 hour)

Jun 18, 2020

Date of Completion

Diana Golovan

Organizer



UNICAEN UNIVERSITÉ DE CAEN - NORMANDIE



ATTESTATION DE PRESENCE

Attendance certificate

(Academic year 2016/2017)

The Receiving Institution (organisme d'accueil)

Name	Université de Caen Normandie	Erasmus code (if applicable)	FCAEN01
Country	France	Country code	FR

"We hereby confirm, that Ms / Mr **VVEDENSKA Tetyana**

coming from the institution **National Mining University** will perform an Erasmus mobility in our institution :

from⁽¹⁾ (dd/mm/yyyy) **01/12/2016** to⁽²⁾ (dd/mm/yyyy) **15/12/2016**

The actual start and end dates of the study period will be included according to the following definitions :

- 1- The **start date** of the study period is the first day the student has been present at the receiving institution, (for example, for the first course, for a welcoming event organised by the host institution or for language and intercultural courses).
- 2- The **end date** of the study period is the last day the student has been present at the receiving institution **and not his actual date of departure**. This is, for example, the end of exams period, courses or mandatory sitting period.

Name and position of the authorised person at the host institution:	
Name : Aurélie Mouëlic	Function : International credits mobility advisor
Responsible person's signature :	Date : 08/12/2016
Stamp of the institution :	

It is not compulsory to circulate papers with original signatures, scanned copies of signatures or digital signatures may be accepted.

Attention, ce document est indispensable pour l'établissement de votre contrat de mobilité (qui déclenche l'attribution de votre allocation financière).

Université de Caen Normandie – Carré International – Département Mobilité Internationale

Eplanade de la Paix – CS14032 - 14032 Caen Cedex 5 – France

Tél. 00 33 2 31 56 60 73 – intl.mobilite.credits@unicaen.fr





Wroclaw, 19.05.2017 r.

Teilnahmebescheinigung

Frau *Tetiana Hurstak*

hat vom 17.-19.05.2017 an der Technischen Universität Wroclaw an dem Projekt

„Tandemprojekt als die beste Form des Spracherwerbs und der Entwicklung der interkulturellen Kompetenz“

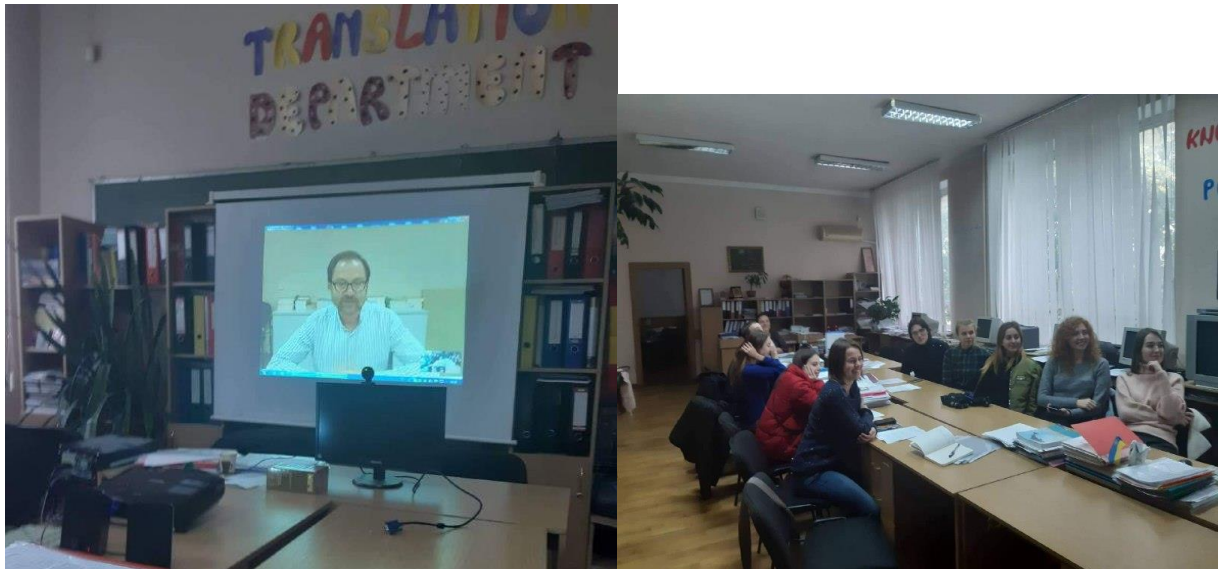
in Kooperation mit der Kommunalen Hochschule für Verwaltung in Niedersachsen und mit der Nationalen Bergbauuniversität in Dnipr-erfolgreich teilgenommen.

Das Projekt umfasste ein vielfältiges Tandemprogramm in polnisch-ukrainisch-deutschen Kleingruppen und förderte durch die Aktivitäten in der deutschen Sprache nicht nur sprachliche sondern auch soziale und interkulturelle Fertigkeiten.

DYREKTOR
Studium Języków Obcych
[Signature]
doc. dr Irina *[Signature]*

Wydział
Stanisława Wyspiańskiego 8
50-370 Wrocław
budynki H4, pok. 103
T: +48 71 320 31 17
+48 71 320 31 87
sekretariat.sjo@pwr.edu.pl
http://www.sjo.pwr.edu.pl





Онлайн конференція з Оскаром Серролаза - представником видавництва Edelsa





Сертификат участника

Настоящий сертификат подтверждает, что слушатель

Olha Nesterova

принимал(а) участие в серии онлайн-семинаров «Практические рекомендации по публикации в международных журналах» общей продолжительностью 3 часа, проходивших в период с 14 по 29 июля 2020 года по следующим темам:

- Как научиться разбираться в международных журналах
- Возможности EndNote для работы с библиографией
- Как подготовить публикацию для международного журнала


Валерия Курмакова

Специалист по информационным ресурсам для научных исследований, Clarivate



CERTIFICATE

№ SCIR-2020-0023

This is to certify that

Olha Nesterova

took part in a workshop
«The role of academic integrity in providing quality
educational services» (total 3 ECTS)

March 26, 2020
Kyiv-Tallinn



Scientific Center
of Innovative Researches
Kalashnikov Elijah